

CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK
GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK

SEANCE DU 18 JANVIER 2023
VERGADERING VAN 18 JANUARI 2023

PRÉSENTS-AANWEZIG : Mme-mevr. Cécile Jodogne, Bourgmestre ff-Présidente-wnd
Burgemeester-Voorzitster; M.-h. Vincent Vanhalewyn, Échevin-Schepens; MM.-hh. Georges
Verzin, Ibrahim Dönmez, Abobakre BOUHJAR, Mmes-mevr. Angelina Chan, Done Sonmez,
MM.-hh. Matthieu Degrez, Mohammed Abkouï, Mmes-mevr. Emel Kose, Marie Nyssens,
MM.-hh. Hamza BOUKHARI, Cedric Mahieu, Quentin Vanbaelen, Conseillers communaux-
Gemeenteraadsleden; M.-h. David Neuprez, Secrétaire Communal-Gemeentesecretaris.

ABSENTS-AFWEZIG : M.-h. Mehmet Bilge, Echevin-Schepens; Mme-mevr. Adelheid Byttebier,
Échevine-Schepene; M.-h. Michel De Herde, Échevin-Schepens; M.-h. Frederic Nimal,
Mmes-mevr. Sihame Haddioui, Deborah Lorenzino, MM.-hh. Thomas Eraly, Quentin Van
den Hove, Mme-mevr. Lorraine de Fierlant, Echevin-Schepens; MM.-hh. Bernard
Guillaume, Bernard Clerfayt, Emin Ozkara, Sadik Koksal, Hasan Koyuncu, Arnaud
Verstraete, Taoufik Ben addi, Mmes-mevr. Claire Geraets, Leila Lahssaini, Fatima Ben
Abbou, Leticia Sere, Lucie Petre, MM.-hh. Abdelhakim El Karaoui, Emel Dogancan, Yusuf
Yildiz, Mmes-mevr. Naima Belkhatir, Vanessa Loodts, MM.-hh. Elyass EL YAKOUBI,
Mamadou Bah, mohamed echouel, Yuri DEBELDER, Mme-mevr. Maïte Bodart, MM.-hh.
Maxime Baudaux, Didier Schiffeleers, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

EXCUSÉS-VERONTSCHULDIGD : -

EN DÉBUT DE SÉANCE-IN HET BEGIN VAN DE VERGADERING : -

Mme Jodogne, Bourgmestre, préside l'assemblée qu'elle ouvre en séance publique à
18 heures et 45 minutes.

De openbare vergadering wordt geopend om 18.45 uur onder voorzitterschap van mvr.
Jodogne, Burgemeester.

Après avoir constaté que la majorité des membres n'est pas présente et en application de
l'article 90 de la Nouvelle Loi Communale, Madame la Bourgmestre clôture la séance.

Na vastgesteld te hebben dat de meerderheid van de zittinghebbende leden niet
aanwezig is en in toepassing van artikel 90 van de Nieuwe gemeentewet, sluit Mevrouw De
Burgemeester de zitting af.

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERING

SECRÉTAIRE COMMUNAL --- GEMEENTESECRETARIS

Bureau des Assemblées --- Kantoor der Vergaderingen

SP 1.- ASBL Crèches de Schaerbeek - Remplacement d'un représentant à l'Assemblée
Générale et au Conseil d'Administration. --- VZW Crèches de Schaerbeek - Vervanging
van een vertegenwoordiger bij de Algemene Vergadering en de Raad van Bestuur.

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 2.- Intercommunale d'Inhumation - Remplacement d'un représentant à l'Assemblée
Générale et au Conseil d'Administration. --- Intercommunale voor Teraardebesteding -
Vervanging van een vertegenwoordiger bij de Algemene Vergadering en de Raad van
Bestuur.

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 3.- CHU Brugmann - Remplacement d'un représentant à l'Assemblée Générale et au Conseil d'Administration. -- CHU Brugmann - Vervanging van een vertegenwoordiger bij de Algemene Vergadering en de Raad van Bestuur.

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 4.- ASBL Schaerbeek Action Emploi - SAE - Remplacement d'un représentant à l'Assemblée Générale. -- VZW Schaerbeek Action Emploi - SAE - Vervanging van een vertegenwoordiger bij de Algemene Vergadering.

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 5.- ASBL Sport 1030 - Remplacement d'un représentant à l'Assemblée Générale. -- vzw Sport 1030 - Vervanging van een vertegenwoordiger bij de Algemene Vergaderingen.

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 6.- Commission Consultative de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire- CCEAT - Remplacement d'un représentant à l'Assemblée Générale. -- Adviescommissie door het Leefmilieu en de Ruimtelijke Ordening - ALRO Samenstelling - Vervanging van een vertegenwoordiger bij de Algemene Vergaderingen.

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 7.- Vivaqua scrl - Remplacement d'un représentant à l'Assemblée Générale -- Vivaqua scrl - Vervanging van een vertegenwoordiger bij de Algemene Vergadering.

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 8.- scrl Ethias - Remplacement d'un suppléant à l'Assemblée Générale. -- cvba Ethias - Vervanging van een plaatsvervanger vertegenwoordiger bij de Algemene Vergadering.

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

FINANCES / RECEVEUR COMMUNAL -- FINANCIËN / GEMEENTEONTVANGER

Contrôle -- Controle

SP 9.- CPAS - Modification budgétaire 4 de l'exercice 2022 - Approbation -- OCMW - Begrotingswijziging 4 voor het dienstjaar 2022 - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 10.- ASBL "Union des Travailleu(r)ses du Sexe Organisé.e.s Pour l'Indépendance" en abrégé "UTSOPI" - Convention cadre pluriannuelle 2023-2025 - Approbation -- VZW "Union des Travailleu(r)ses du Sexe Organisé.e.s Pour l'Indépendance" en abrégé "UTSOPI" - Meerjarige raamovereenkomst 2023-2025 - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 11.- ASBL "Espace P..." - Convention cadre pluriannuelle 2023-2025 - Approbation ---
VZW "Espace P..." - Meerjarige raamovereenkomst 2023-2025 - Goedkeuring

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 12.- ASBL "Agence Schaerbeekoise Immobilière Sociale" en abrégé "ASIS" - Comptes
2021 - Prise d'acte --- VZW "Agence Schaerbeekoise Immobilière Sociale" in afkorting
"ASIS" - Rekeningen 2021 - Akte nemen

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 13.- ASBL "Dino Brussels" - Comptes 2021 - Prise d'acte --- VZW "Dino Brussels" -
Rekeningen 2021 - Akte nemen

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 14.- ASBL "EDJ FC Crossing de Schaerbeek" - Comptes 2021 - Prise d'acte --- VZW "EDJ FC
Crossing de Schaerbeek" - Rekeningen 2021 - Akte nemen

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 15.- ASBL "FC Kosova" - Comptes 2021 - Prise d'acte --- VZW "FC Kosova" - Rekeningen
2021 - Akte nemen

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 16.- ASBL Mission Locale de Schaerbeek pour l'Emploi et la Formation, en abrégé
"Milocs" - Comptes 2021 - Prise d'acte --- VZW Mission Locale de Schaerbeek pour
l'Emploi et la Formation, in afkorting "Milocs" - Rekeningen 2021 - Akte nemen

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

Enrôlement --- Inkohieringen

SP 17.- Règlement relatif à la politique communale de stationnement - Approbation ---
Reglement betreffende het gemeentelijk parkeerbeleid - Goedkeuring

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE --- STRATEGISCHE EN DUURZAME ONTWIKKELING

Logement --- Huisvesting

SP 18.- Plan d'urgence régional Logement - Protocole de collaboration avec la Région -
Approbation --- Noodplan voor sociale huisvestingsbeleid - Samenwerkingsprotocol
met het Gewest - Goedkeuring

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

INFRASTRUCTURE --- INFRASTRUCTUUR

Achats --- Aankopen

SP 19.- Acquisition de diverses fournitures et/ou divers services répondant aux besoins des
services - Marchés Publics de faible montant conclus par facture acceptée - Semaine

52/22 - Budget extraordinaire - Pour information -- Aankoop van diverse leveringen en/of diensten voor de behoeften van de diensten - Overheidsopdrachten van gesloten door middel van een aanvaarde factuur - Week 52/22 - Buitengewone begroting - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 20.- Marché public de fournitures ayant pour objet l'achat d'articles sanitaires - Majoration de l'estimation initiale de la dépense - Approbation -- Overheidsopdracht voor leveringen voor de aankoop van sanitaire artikelen - Toename van de initieel geraamde uitgave - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 21.- Marché public de fournitures visant l'acquisition de vêtements de travail et d'équipements de protection individuelle (EPI) pour les services communaux - Choix de la procédure de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Overheidsopdracht voor leveringen met het oog op de aankoop van werkkledij en persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) voor de gemeentediensten - Keuze van de plaatsingsprocedure en vastlegging van de voorwaarden van de opdracht - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

Bâtiment -- Gebouwen

SP 22.- Parc Reine-Verte, parc de la Jeunesse, abords du Crossing et jardin du Dojo Helmet - Gestion quotidienne des espaces verts - Reconduction de la convention entre la commune de Schaerbeek et l'asbl communale "Jeunes Schaerbeekois au Travail" (JST asbl) pour une période de 12 mois - Approbation -- Koningin-Groenpark, Jeugdparc, omgeving van de Crossing en tuin van de Dojo Helmet - Dagelijks beheer van de groene ruimtes - Verlenging van de overeenkomst tussen de gemeente Schaarbeek en de gemeentelijke vzw "Jeunes Schaerbeekois au Travail" (JST vzw) voor een periode van 12 maanden - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 23.- Convention de prise en charge par la commune des coûts des études de faisabilité concernant les aménagements d'emplacements autos et vélos supplémentaires dans le bâtiment CSA (Chaussée de Haecht 226 à 1030 Bruxelles) - Convention entre la commune de Schaerbeek et citydev.brussels - Approbation et prise d'information de la dépense -- Overeenkomst betreffende het ten laste nemen door de gemeente van de kosten voor de haalbaarheidsstudies betreffende de inrichting van bijkomende wagen- en fietsparkings in het SAC-gebouw (Haachtsesteenweg 226 te 1030 Brussel) - Overeenkomst tussen de gemeente Schaarbeek en citydev.brussels - Goedkeuring en ter informatie nemen van de uitgave

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 24.- Réalisation d'un projet d'assainissement sur le site du Lycée Emile Max Dailly dans le cadre de la centrale de marché pour les études de pollution de sol organisée par Bruxelles-Environnement - Engagement subséquent à un accord-cadre - Pour information -- Realiseren van een saneringsproject op de site van het Emile Max Lyceum - Dailly, in het kader van de opdrachtcentrale voor bodemverontreinigingsstudies georganiseerd door Leefmilieu Brussel - Aanstelling ten gevolge van een raamovereenkomst - Ter informatie

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 25.- Réalisation d'une étude détaillée sur le site de l'école communale n°2 dans le cadre de la centrale de marché pour les études de pollution de sol organisée par Bruxelles-Environnement – Engagement subséquent à un accord-cadre - Pour information --- Realiseren van een saneringsproject op de site van School nr. 2, in het kader van de opdrachtcentrale voor bodemverontreinigingsstudies georganiseerd door Leefmilieu Brussel - Aanstelling ten gevolge van een raamovereenkomst - Ter informatie

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 26.- Centre FAC, rue de la poste 262 - Evacuation cabine d'ascenseur et machinerie - Marché de faible montant - Pour information --- 'Centre FAC' (Centre de Formation et d'Accompagnement du secteur de la Construction - Centrum voor Opleiding en Begeleiding in de Bouwsector), Poststraat 262 - Verwijdering van een liftkooi en zijn machinekamer - Opdracht van beperkte waarde - Ter informatie

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 27.- Maison des Arts: Restauration du grand châssis de fenêtre de la véranda - Marché de faible montant - Pour information --- Huis der Kunsten : restauratie van het grote raamkader van de veranda - Opdracht van beperkte waarde - Ter informatie

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 28.- Divers bâtiments communaux - Réalisation d'inventaires amiante et d'inventaires destructifs amiante - Marché de faible montant - Marché de service - Pour information --- Verschillende gemeentebouwen - Opmaken van asbestinventarissen en destructieve asbestinventarissen - Opdracht van beperkte waarde - Opdracht voor diensten - Ter informatie

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 29.- Ecole La Vallée - Grande Rue au Bois 78 - Remplacement de deux velux et petits travaux de raccordement de la zinguerie en toiture - Procédure de passation et conditions du marché - Approbation --- School La Vallée – Grote Bosstraat 78 - Vervanging van twee velux-ramen en kleine werken voor de aansluiting van het zinkwerk van het dak - Plaatsingsprocedure en voorwaarden van de opdracht – Goedkeuring

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 30.- Musée de la Bière - Rue Josaphat 229 - Réparation partielle de la façade - Procédure de passation, conditions du marché de travaux - Pour information --- Biermuseum - Josafatstraat 229 - Gedeeltelijke herstelling van de gevel - Plaatsingsprocedure, voorwaarden van de opdracht van werken - Ter informatie

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 31.- Parc Reine Verte - Rue des Palais 42 - Réparation de deux volets - Procédure de passation, conditions du marché de travaux - Pour information --- Koningin-Groenpark -

Paleizenstraat 42 - Herstelling van twee rolluiken - Plaatsingsprocedure, voorwaarden van de opdracht van werken - Ter informatie

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 32.- Seniorie Brems (7 appartements) - Remplacement de la baignoire existante par une douche - Procédure de passation, conditions du marché de travaux - Pour information -
-- Seniorie Brems (7 appartements) - Vervanging van de bestaande badkuip door een douche - Plaatsingsprocedure, voorwaarden van de opdracht van werken - Ter informatie

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 33.- Stade Wahis - Fourniture et pose de caméras - Augmentation de la dépense - Approbation --- Stadion Wahis - Levering en plaatsing van camera's - Verhoging van de uitgave - Goedkeuring

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

Contrats de quartier --- Wijkcontracten

SP 34.- Contrat de Quartier Durable Pogge, Opération 2-3 équipement Socio Culturel "Elite Scarabaeus" - Marché de faible montant - Attribution du marché d'études pour la réalisation d'un "Audit énergétique" - Pour information --- Duurzaam wijkcontract Pogge, Operatie 2-3 - Sociaal-culturele infrastructuur "Elite Scarabeus" - Opdracht van beperkte waarde - Gunning van het studiecontract voor een "energie-audit - Ter informatie

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 35.- Contrat de quartier durable Petite Colline - Convention tripartite avec les porteurs des projets "Ecoles et quartier" - Pour information --- Duurzaam wijkcontract Kleine Heuvel - Tripartiete overeenkomst met de projectdragers "School en wijk" - Ter informatie

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

Voirie --- Wegen

SP 36.- Plan de rénovation des trottoirs 2023-2024 – Procédure de passation et conditions du marché - Majoration de la dépense - Approbation --- Renovatie van de voetpaden 2023-2024 – Plaatsingsprocedure en voorwaarden van de opdracht - Verhoging van de uitgave - Goedkeuring

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

VIE CITOYENNE --- BURGERLEVEN (LEVEN IN DE GEMEENTE)

SP 37.- Contrat de gestion entre la commune de Schaerbeek et l'asbl Crèches de Schaerbeek - Avenant - Approbation --- Beheersovereenkomst tussen de gemeente Schaarbeek et de VZW "Crèches de Schaerbeek" - Aanhangsel - Goedkeuring

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

POINTS EN URGENCE -- PUNTEN IN SPOED

SECRETAIRE COMMUNAL -- GEMEENTESECRETARIS

Bureau des Assemblées -- Kantoor der Vergaderingen

SP 55.- Commissions du conseil communal - Modification - Pour information -- Commissies van de gemeenteraad - Wijzigingen - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE -- STRATEGISCHE EN DUURZAME ONTWIKKELING

Subventions et partenariats -- Subsidies & partnerships

SP 56.- Clean Brussels (Bruxelles Propreté) - Subventions pour les projets "Renforcement de l'équipe des médiateurs de propreté" et "Installation de corbeilles de tri dans les espaces verts" - Conventions - Approbation -- Clean Brussels (Net Brussel) - Subsidies voor de projecten "Versterking van het team netheidsbemiddelaars" en "Plaatsing van sorteerpullenmanden in de groene ruimten" - Overeenkomsten - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 57.- Quickwins (Bruxelles Environnement) - Subvention de 30.000 € pour le site du parc Reine Verte - Convention entre la Commune et Bruxelles Environnement - Approbation - -- Quickwins (Leefmilieu Brussel) - Subsidie van 30 000 euro voor de site van het park Reine Verte - Overeenkomst tussen de Gemeente en Leefmilieu Brussel - Goedkeuring

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

AFFAIRES GÉNÉRALES -- ALGEMENE ZAKEN

Contentieux administratif -- Bestuursgeschillen

SP 58.- Ordonnances de police du Bourgmestre - Application de l'article 134 de la Nouvelle Loi communale - Confirmation -- Politieverordeningen van de Burgmeester - Toepassing van het artikel 134 van de Nieuwe Gemeentewet - Bevestiging

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

INFRASTRUCTURE -- INFRASTRUCTUUR

Bâtiment -- Gebouwen

SP 59.- Divers bâtiments - Entretien et réparation des dispositifs d'égouttage des sanitaires (eaux usées et pluviales) - Procédure de passation et conditions du marché de services 2023/2024 - Pour information -- Verschillende gemeentegebouwen - Onderhoud en herstelling van de waterafvoervoorzieningen van de sanitaire installaties (afval- en regenwater) - Plaatsingsprocedure en voorwaarden van de opdracht voor diensten 2023/2024 - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

SP 60.- Divers bâtiments - Travaux de plomberie et placement de matériel sanitaire (contrat-cadre à un seul opérateur économique 2023/2024) - Procédure de passation, conditions du marché de travaux - Pour information -- Verschillende gemeentegebouwen - Loodgieterij en plaatsing van sanitaire toestellen (raamovereenkomst met één enkele ondernemer 2023/2024) - Plaatsingsprocedure, voorwaarden van de opdracht van werken - Ter informatie

Ce point est reporté -- Dit punt wordt overgedragen

ORDRE DU JOUR (REPRISE) --- AGENDA (VERVOLG)

POINT(S) INSCRIT(S) À LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX --- PUNT(EN) OPGETEKEND OP VERZOEK VAN GEMEENTERAADSLEDEN

SP 61.- La dénomination du terrain "Renan" en hommage à Edson Arantes do Nascimento, dit Pelé (Motion de Monsieur Abobakre BOUHJAR) --- De benaming van het veld "Renan" ter ere van Edson Arantes do Nascimento, genaamd Pelé (Motie van de heer Abobakre BOUHJAR)

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 62.- Les garanties d'accès physique aux services de l'administration communale (Motion de Madame Leïla LAHSSAINI) --- De garanties voor fysieke toegang aan de diensten van het gemeentebestuur (Motie van Mevrouw Leïla LAHSSAINI)

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 63.- La suppression de places de stationnement "Quartier Marbotin" (Demande de Monsieur Abobakre BOUHJAR) --- De opheffing van parkeerplaatsen in de "Marbotinwijk" (Verzoek van de heer Abobakre BOUHJAR)

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 64.- La réforme du ROI du Conseil communal (Demande de Madame Naïma BELKHATIR) --- De hervorming van het IR van de Gemeenteraad (Verzoek van Mevrouw Naïma BELKHATIR)

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 65.- Le Cyclopartage – Trotinettes et vélos en libre-service (Demande de Monsieur Matthieu DEGREG) --- Cyclopartage - Steps en fietsen in vrije dienst (Punt van de heer Matthieu DEGREG)

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 66.- Soutien au peuple palestinien face aux récentes attaques du gouvernement israélien (Demande de Madame Leïla LAHSSAINI) --- Steun aan het Palestijnse volk tegenover de recente aanvallen van de Israëlische regering (Verzoek van Mevrouw Leïla LAHSSAINI)

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

QUESTIONS ORALES --- MONDELINGE VRAGEN

SP 67.- Journée de don - Collecte de déchets - "A Donner" (Question de Madame Leticia SERE) --- Geefdag - Afvalophaling - "A Donner" (Vraag van Mevrouw Leticia SERE)

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

SP 68.- Le squat des réfugiés sis rue des Palais (Question de Madame Leticia SERE) --- Het vluchtelingen kraakpand gelegen Paleizenstraat (Vraag van Mevrouw Leticia SERE)

Ce point est reporté --- Dit punt wordt overgedragen

La séance publique est levée à 18 heures et 50 minutes --- De openbare vergadering wordt beëindigd om 18.50 uur.